



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ซาอุดีอาระเบีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๐ กรกฎาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ซาอุดีอาระเบียอนุญาตให้สตรีสามารถร่วมพิธีฮัจญ์ได้โดยไม่ต้องอยู่ในการควบคุมของบุรุษ		

สตรีชาวซาอุดีอาระเบียตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันต้องได้รับการควบคุมจากบุรุษไม่ว่าจะเป็นบิดา พี่ชาย น้องชาย หรือโดยส่วนใหญ่จากสามี เพื่อเข้าร่วมพิธีฮัจญ์ อย่างไรก็ตาม จากนี้ไปสตรีสามารถเข้าร่วมพิธีนี้ได้ด้วยตนเอง

เมื่อวันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๖๔ ซาอุดีอาระเบียได้ยกเลิกข้อบังคับดังกล่าว โดยตัวแทนของรัฐบาลแถลงว่า ประชาชนสามารถลงทะเบียนเข้าร่วมพิธีฮัจญ์ในปีผ่านระบบออนไลน์ได้ ซึ่งรวมถึงสตรีที่ไม่จำเป็นต้องมีการควบคุมโดยบุรุษ (มะฮัรรัม)

การลงทะเบียนสำหรับพิธีฮัจญ์ในปีนี้เริ่มต้นตั้งแต่วันที่ ๑๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ จนถึงเวลา ๒๒.๐๐ นาฬิกา ของวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ นอกจากนี้ยังกำหนดให้ผู้เข้าร่วมพิธีจะต้องเป็นชาวซาอุดีอาระเบียที่อาศัยอยู่ในประเทศเท่านั้น โดยไม่อนุญาตให้ชาวมุสลิมจากนอกประเทศเข้าร่วมเนื่องจากสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ (COVID 19)

นอกจากนี้ รัฐบาลซาอุดีอาระเบียยังประกาศเมื่อวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๖๔ ด้วยว่า ในปีนี้จะจำกัดจำนวนผู้แสวงบุญในพิธีเพียง ๖๐,๐๐๐ คนเท่านั้น โดยพิธีจะเริ่มในช่วงกลางเดือนกรกฎาคม เนื่องจากการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ (COVID 19)

### การยกเลิกข้อบังคับให้สตรีต้องได้รับการควบคุมโดยบุรุษ

การยกเลิกข้อบังคับดังกล่าวได้รับเสียงชื่นชมจากผู้แสวงบุญสตรี และเป็นการขยายความพยายามในการเพิ่มสิทธิของสตรีภายในประเทศ โดยตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน สตรีจำเป็นต้องได้รับการควบคุมจากบุรุษไม่ว่าจะเป็นบิดา พี่ชาย น้องชาย หรือโดยส่วนใหญ่ สามี ในการเข้าร่วมพิธีฮัจญ์ แต่นับตั้งแต่นี้ไปสตรีสามารถเข้าร่วมพิธีได้ด้วยตนเอง

หนึ่งในสตรีที่อาศัยอยู่ในเมืองเจดดาห์และมีอาชีพด้านการวิจัยทางการตลาดกล่าวว่า “มันค่อนข้างลำบากในการฟังผู้อื่นหรือการขออนุญาตจากบุรุษในการเข้าร่วมพิธีฮัจญ์” “ซึ่งในอดีตการตัดสินใจมักเป็นเรื่องของครอบครัว อย่างไรก็ตาม จากนี้ไปการตัดสินใจจะเป็นเรื่องของตนเอง โดยไม่ต้องฟังฟังการตัดสินใจจากผู้อื่น”

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.jagranjosn.com">https://www.jagranjosn.com</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๐ กรกฎาคม ๒๕๖๔

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</li> </ol>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรส์วัฒน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔   ๘/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ